

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ  
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ»)

СОГЛАСОВАНО

Председатель научной комиссии  
филологического факультета

А.Ю. Миргородская

«29» 10 2021 г.



**ОТЧЕТ  
О ВЫПОЛНЕНИИ ПЛАНА НАУЧНОЙ РАБОТЫ  
КАФЕДРЫ ТЕОРИИ И ПРАКТИКИ ПЕРЕВОДА  
ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА**

**ЗА 2021 ГОД**

Отчет утвержден на заседании  
кафедры теории и практики перевода  
Протокол № 3 от «28» 10 2021 г.

# ОТЧЕТ О ВЫПОЛНЕНИИ ПЛАНА НАУЧНОЙ РАБОТЫ ЗА 2021 ГОД

## I. НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ

### 1. Качественные и количественные показатели профессорско-преподавательского состава структурного подразделения (только штатные сотрудники):

№ п/п	ФИО (полностью)	Должность, кафедра	Ученая степень, шифр научной специальности, научная специальность	Ученое звание (доцент или профессор)
1	2	3	4	5
<i>1) профессора</i>				
<i>2) доценты</i>				
1.	Харченко Лариса Ивановна	и.о. заведующего кафедрой теории и практики перевода	кандидат педагогических наук (13.00.08 – «Теория и методика профессионального образования»)	доцент
2.	Санченко Евгения Николаевна	и.о. заведующего научным отделом, доцент кафедры теории и практики перевода	кандидат филологических наук (10.02.01 Украинский язык)	доцент
3.	Некрутенко Елена Борисовна	доцент кафедры теории и практики перевода	кандидат педагогических наук (13.00.01 – Общая педагогика и история педагогики)	доцент
4.	Калюжная Виктория Юрьевна	доцент кафедры теории и практики перевода	кандидат педагогических наук (13.00.01 – Общая педагогика и история педагогики)	доцент
<i>3) старшие преподаватели</i>				
1.	Кубракова Марина Витальевна	старший преподаватель кафедры теории и практики перевода		
2.	Ткачева Юлия Геннадьевна	старший преподаватель кафедры теории и практики перевода		
3.	Кисель Виктория Сергеевна	старший преподаватель кафедры теории и практики перевода		
4.	Богачева Виктория Эдуардовна	старший преподаватель кафедры теории и практики перевода		
5.	Сидоренко Оксана Игоревна	старший преподаватель кафедры теории и практики перевода		
<i>64) преподаватели / ассистенты</i>				
1.	Махтеева Елена Николаевна	преподаватель кафедры теории и практики перевода		

2.	Богатырева Виктория Максимовна	преподаватель кафедры теории и практики перевода		
3.	Зайцева Анна Юрьевна	преподаватель кафедры теории и практики перевода		
4.	Фитисова Ульяна Ринатовна	преподаватель кафедры теории и практики перевода		
5.	Василькова Ирина Романовна	преподаватель кафедры теории и практики перевода		
6.	Кузнецова Анастасия Вадимовна	преподаватель кафедры теории и практики перевода		
7.	Пашенко Эдуард Константинович	преподаватель кафедры теории и практики перевода		
8.	Сысенко Анастасия Викторовна	преподаватель кафедры теории и практики перевода		
9.	Грязнова Анжелика Михайловна	преподаватель кафедры теории и практики перевода		
10.	Гончарова Светлана Владимировна	преподаватель кафедры теории и практики перевода		
11.	Карпенко Елена Павловна	преподаватель кафедры теории и практики перевода		

## 2. Подготовка докторов наук:

### 2.1. Учится в докторантуре в ДРУГОМ вузе:

№ п/п	ФИО (полностью)	Специальность (шифр, название)	Тема диссертации	Место учебы	Год обучения	Результаты работы в ____ году			Отчет докторанта на заседании кафедры (№ протокола и дата)	ФИО научного консультанта, должность, ученое звание, ученая степень
						Объем написанной диссертации	Публикации	Участие в научных конференциях		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11

2.2. Преподаватели, которые завершили обучение в докторантуре и не защитили докторскую диссертацию (ФИО, указать год окончания, должность):

2.3. Защищены в \_\_\_\_ году докторские диссертации:

№ п/п	ФИО диссертанта	Специальность (шифр, название)	Тема диссертации	Должность	Дата защиты	Место защиты	ФИО научного консультанта, должность, ученое звание, ученая степень
1	2	3	4	5	6	7	8

2.4. Направлено в докторантуру в \_\_\_\_ году:

### 3. Подготовка кандидатов наук:

3.1. Учится в аспирантуре в ДРУГОМ вузе:

№ п/п	ФИО (полностью)	Специальность (шифр, название)	Тема диссертации	Место учебы	Год обучения	ФИО научного руководителя, должность, ученое звание, ученая степень
1	2	3	4	5	6	7

3.2. Подготовка соискателей:

№ п/п	ФИО (полностью)	Специальность (шифр, название)	Тема диссертации	Место учебы	Год обучения	ФИО научного руководителя, должность, ученое звание, ученая степень
1	2	3	4	5	6	7

3.3. Преподаватели, которые завершили обучение в аспирантуре и не защитили кандидатскую диссертацию (ФИО преподавателя, указать год окончания, должность; ФИО научного руководителя, должность, ученое звание, ученая степень):

3.4. Защищены в \_\_\_\_ году кандидатские диссертации

№ п/п	ФИО диссертанта	Специальность (шифр, название)	Тема диссертации	Должность	Дата защиты	Место защиты	ФИО научного руководителя, должность, ученое звание, ученая степень
1	2	3	4	5	6	7	8

**4. Членство в специализированных советах (фамилия, имя, отчество и должность лиц, входящих в специализированные советы по защите кандидатских и докторских диссертаций, указать название специализированных советов), а также в ВАК, экспертном совете (при ВАК), членство в экспертном психолого-педагогическом координационном совете (ЭКППС) ЛГПУ и т.п.:**

Ф.И.О.	Должность, ученая степень, ученое звание	Название совета
Санченко Е.Н.	Доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат филологических наук, доцент	Экспертно-координационный психолого-педагогический совет (ЭКППС) ЛГПУ

**5. Научно-исследовательские работы, которые выполняются на кафедрах:**

№ п/п	Структурное подразделение, кафедра	Тема и направление научно-исследовательской работы	Научный руководитель	Научный результат и его значение
1	2	3	4	5

**6. Присвоение ученого звания:**

№ п/п	ФИО (полностью)	Должность	Ученая степень	Ученое звание (дата, №)
1	2	3	4	4
<i>1) профессора</i>				
<i>2) доцента</i>				

**II. ОРГАНИЗАЦИЯ И ПРОВЕДЕНИЕ НАУЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ**

**1. Проведение научных мероприятий в структурном подразделении:**

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Вид и название научного мероприятия (полное)	Дата проведения (число, месяц, год, образец: 25.10.2020)	Форма проведения	Место проведения (полное название учреждения, место расположения)	Общее кол-во участников	Министерства, ведомства или учреждения, которые являются соорганизаторами	Результат (в том числе издательский результат)
-------	-------------------------------------	----------------------------------------------	----------------------------------------------------------	------------------	-------------------------------------------------------------------	-------------------------	---------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------

1	2	3	4	5	6	7	8	9
<i>1) международные</i>								
<i>2) республиканские</i>								
<i>3) открытые (университетские)</i>								

**2. Сводные показатели организации и проведения научных мероприятий в структурном подразделении:**

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Всего проведенных научных мероприятий	Из них			Издательский результат и издательство (кол-во сборников и т.п.)
			международных	республиканских	<i>открытых (университетских)</i>	
1	2	3	4	5	6	7
Всего		4			4	

**3. Проведение научных мероприятий в структурном подразделении (в качестве соорганизаторов):**

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Вид и название научного мероприятия (полное)	Дата проведения (число, месяц, год, образец: 25.10.2020)	Форма проведения	Место проведения (полное название учреждения, место расположения)	Общее количество участников	Министерства, ведомства или учреждения, которые являются соорганизаторами	Результат (в том числе, издательский результат)
1	2	3	4	5	6	7	8	9
<i>1) международные</i>								
<i>2) республиканские</i>								
<i>3) открытые (университетские)</i>								

**4. Сводные показатели организации и проведения научных мероприятий в структурном подразделении (в качестве соорганизаторов):**

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Всего проведенных научных мероприятий	Из них			Издательский результат и издательство (кол-во сборников и т.п.)
			международных	республиканских	<i>открытых (университетских)</i>	

1	2	3	4	5	6	7
Всего					4	

### III. УЧАСТИЕ В НАУЧНЫХ КОНКУРСАХ

#### 1. Участие в международных, республиканских, открытых (университетских) конкурсах:

№ п/п	ФИО (полностью), должность	Структурное подразделение / кафедра	Название конкурса (полное)	Место проведения	Дата проведения	Результат участия
1	2	3	4	5	6	7
<i>1) международных</i>						
	<b>Харченко Л.И.</b>	<b>ЧГПУ им. И.Я. Яковлева г. Чебоксары</b>	<b>Пятый международный конкурс научных исследований студентов, магистрантов и аспирантов «В мире науки: вопросы филологии, лингводидактики и переводоведения»</b>	<b>ЧГПУ им. И.Я. Яковлева г. Чебоксары</b>	<b>20.03.21</b>	<b>ДИПЛОМ участника</b>
<i>2) республиканских</i>						
<i>3) открытые (университетские)</i>						

#### 2. Сводные показатели участия в международных, республиканских, открытых (университетских) конкурсах:

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Кол-во конкурсов, в которых приняли участие	Из них в		
			международных	республиканских	открытых (университетских)
1	2	3	4	5	6
Всего					

### 3. Победа в международных, республиканских, открытых (университетских) конкурсах:

№ п/п	ФИО (полностью), должность	Структурное подразделение / кафедра	Название конкурса (полное)	Место проведения	Дата проведения	Результат участия
1	2	3	4	5	6	7
<i>1) международных</i>						
<i>2) республиканских</i>						
<i>3) открытых (университетских)</i>						

### 4. Сводные показатели победителей в международных, республиканских, открытых (университетских) конкурсах:

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Кол-во конкурсов, в которых стал победителем	Из них в		
			международных	республиканских	<i>открытых (университетских)</i>
1	2	3	4	5	6
Всего					

## IV. УЧАСТИЕ В НАУЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЯХ

### 1. Участие преподавателей структурного подразделения в научных мероприятиях ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ»:

№ п/п	Автор	Название доклада, статьи/тезиса	Вид и название научного мероприятия (точное по документам), место проведения, дата проведения (число, месяц, год)	Библиографические данные издания
1	2	3	4	5
<i>1) международных</i>				
1.	Гончарова С.В., Куц А.Н.	Особенности речевой деятельности в процессе обучения иностранному языку	Международная научно-практическая конференция «Интеграция образования, науки и практики в АПК: Проблемы и перспективы»(09-11 ноября 2021 года), Луганск	Отдано в печать
<i>2) республиканских</i>				



1.	Санченко Е.Н.	Английская авторская сказка как объект перевода	IV Республиканский научно-практический семинар с международным участием «Актуальные проблемы перевода детской литературы», г. Горловка, 28 сентября 2021 года	Актуальные проблемы перевода детской литературы: материалы IV Республиканского научно-практического семинара с международным участием «Актуальные проблемы перевода детской литературы», г. Горловка, 28 сентября 2021 года. – Горловка. – 345 с.
<i>3) открытых (университетских)</i>				
1.	Некрутенко Е.Б., Махтеева Е.Н.	Особенности употребления английских и русских библеизмов	VII Открытая университетская научно-практическая конференция «Актуальные проблемы современной германской и романской филологии», Луганск (1 апреля 2021 года)	Актуальные проблемы современной германской и романской филологии: материалы VII Открытой университетской научно-практической конференции (1 апреля 2021года). – Луганск: Книта, 2021. – С. 72-77.
2.	Богачева В. Э., Дятлова А. М.	Особенности английских авторских сказок в аспекте перевода	VII Открытая университетская научно-практическая конференция «Актуальные проблемы современной германской и романской филологии», Луганск (1 апреля 2021 года)	Актуальные проблемы современной германской и романской филологии: материалы VII Открытой университетской научно-практической конференции (1 апреля 2021года). – Луганск: Книта, 2021. – С. 44 – 48
	Кубракова М.В.	About some aspects of teaching the consecutive translation	I Открытая университетская научно-практическая конференция студентов, магистрантов, аспирантов, преподавателей «Проблемы теории, практики, дидактики перевода», Луганск (28 апреля 2021 года)	Проблемы теории, практики, дидактики перевода: материалы I Открытой университетской научно-практической конференции студентов, магистрантов, аспирантов, преподавателей (28 апреля 2021года). – Луганск (подано в печать) Сертификат участника.
	Санченко Е.Н.	Научная деятельность в ГОУ ВПО ЛНР «ЛГПУ»	Открытая научно-практическая конференция с международным участием «Наука и образование в Донбассе: история и практика» (Луганск, 18-19 февраля 2021 года)	Наука и образование в Донбассе: история и практика: материалы Открытой научно-практической конференции с международным участием «Наука и образование в Донбассе: история и практика», посвященной 100-летию Луганского государственного педагогического университета; г. Луганск, 18-19 февраля 2021 г. / под ред. Т.Ю.Анпилогова. – Луганск: Книта, 2021. – 284 с.
	Санченко Е.Н.	Специфика перевода англоязычного художественного текста	I Открытая научно-практическая конференция студентов, магистрантов, аспирантов, преподавателей «Проблемы теории, практики и дидактики	Проблемы теории, практики и дидактики перевода: материалы I Открытой научно-практической конференции студентов, магистрантов, аспирантов, преподавателей

			перевода», г. Луганск, 28 апреля 2021 г.	«Проблемы теории, практики и дидактики перевода», г. Луганск, 28 апреля 2021 г. – Луганск: Книта, 2021.
	Карпенко Е.П		Научно-практический семинар «Управление внедрением педагогических инноваций как средство повышения качества образования»	Диплом участника
	Карпенко Е.П.		Открытый ежегодный научно-педагогический семинар «Проблемы и перспективы развития образования в ЛНР»	Диплом участника
	Харченко Л.И.	Профессиональные компетенции будущего переводчика	Круглый стол «профессиональные компетенции будущего переводчика» (для преподавателей кафедры теории и практики перевода, магистрантов и аспирантов)	
	Молчанова К.А.	Сущность понятия «профессиональная компетентность»	Круглый стол «профессиональные компетенции будущего переводчика» (для преподавателей кафедры теории и практики перевода, магистрантов и аспирантов)	
	Калюжная В.Ю.	Компетентностная модель будущего переводчика	Круглый стол «профессиональные компетенции будущего переводчика» (для преподавателей кафедры теории и практики перевода, магистрантов и аспирантов)	
	Кубракова М.В.	Формирование переводческой	Круглый стол «профессиональные	

		компетенции лингвистов-переводчиков в процессе профессиональной подготовки	компетенции будущего переводчика» (для преподавателей кафедры теории и практики перевода, магистрантов и аспирантов)	
	Шпилёва Я.А.	Академическая грамотность и компетентность лингвиста-переводчика	Круглый стол «профессиональные компетенции будущего переводчика» (для преподавателей кафедры теории и практики перевода, магистрантов и аспирантов)	
	Пашенко Э.К.	Уровень общей эрудиции и «подкованности» будущего переводчика	Круглый стол «профессиональные компетенции будущего переводчика» (для преподавателей кафедры теории и практики перевода, магистрантов и аспирантов)	
	Кузнецова А.В.	Формирование творческой личности будущего переводчика	Круглый стол «профессиональные компетенции будущего переводчика» (для преподавателей кафедры теории и практики перевода, магистрантов и аспирантов)	
	Некрутенко Е.Б.	Исторический текст как объект перевода	Круглый стол «профессиональные компетенции будущего переводчика» (для преподавателей кафедры теории и практики перевода, магистрантов и аспирантов)	
	Богачева В.Э.	Трудности начинающих переводчиков в процессе адаптации современной	Круглый стол «профессиональные компетенции будущего переводчика» (для преподавателей кафедры теории и практики перевода,	

		английской авторской сказки на русский язык	магистрантов и аспирантов)	
	Кисель В.С.	Проблема перевода диалектизмов для начинающих переводчиков	Круглый стол «профессиональные компетенции будущего переводчика» (для преподавателей кафедры теории и практики перевода, магистрантов и аспирантов)	
	Махтеева Е.Н.	Переводческие ошибки интернациональной лексики	Круглый стол «профессиональные компетенции будущего переводчика» (для преподавателей кафедры теории и практики перевода, магистрантов и аспирантов)	
	Василькова И.Р.	Проблема перевода юмористического текста для начинающих переводчиков	Круглый стол «профессиональные компетенции будущего переводчика» (для преподавателей кафедры теории и практики перевода, магистрантов и аспирантов)	
	Найденова В.М.	Особенности перевода художественного текста	Круглый стол «профессиональные компетенции будущего переводчика» (для преподавателей кафедры теории и практики перевода, магистрантов и аспирантов)	
	Зайцева А.Ю.	Роль переводчика в политической деятельности	Круглый стол «профессиональные компетенции будущего переводчика» (для преподавателей кафедры теории и практики перевода, магистрантов и аспирантов)	
	Кисель В.С	«Основные методы работы с	I-ой Открытой научно-практической конференции студентов, магистрантов,	

		«непереводимой лексикой» на примере диалектизмов в обучении переводчиков»	аспирантов, преподавателей «Проблемы теории, практики и дидактики перевода» «Problems of Translation Theory, Practice and Methods of Teaching	
	Кубракова М.В.	«About Some Aspects of Teaching the Consequent Translation»	I-ой Открытой научно-практической конференции студентов, магистрантов, аспирантов, преподавателей «Проблемы теории, практики и дидактики перевода» «Problems of Translation Theory, Practice and Methods of Teaching	
	Махтеева Е.Н.	«Роль критического анализа перевода в процессе подготовки переводчиков»	I-ой Открытой научно-практической конференции студентов, магистрантов, аспирантов, преподавателей «Проблемы теории, практики и дидактики перевода» «Problems of Translation Theory, Practice and Methods of Teaching	
	Кузнецова А.В	«Лингводидактические особенности военного перевода»	I-ой Открытой научно-практической конференции студентов, магистрантов, аспирантов, преподавателей «Проблемы теории, практики и дидактики перевода» «Problems of Translation Theory, Practice and Methods of Teaching	
	Василькова И.Р	Профессиональная компетентность при переводе текстов юмористического характера	I-ой Открытой научно-практической конференции студентов, магистрантов, аспирантов, преподавателей «Проблемы теории, практики и дидактики перевода» «Problems of Translation Theory, Practice	

			and Methods of Teaching	
	Шпилёва Я.А	«Learning from the Best Translator's Legacy in University Classroom»	I-ой Открытой научно-практической конференции студентов, магистрантов, аспирантов, преподавателей «Проблемы теории, практики и дидактики перевода» «Problems of Translation Theory, Practice and Methods of Teaching	
	Харченко Л.И	Языковая личность как центральная категория лингводидактики	I-ой Открытой научно-практической конференции студентов, магистрантов, аспирантов, преподавателей «Проблемы теории, практики и дидактики перевода» «Problems of Translation Theory, Practice and Methods of Teaching	
	Калюжная В.Ю	Значение домашнего чтения в курсе обучения иностранному языку в условиях дистанционного обучения	I-ой Открытой научно-практической конференции студентов, магистрантов, аспирантов, преподавателей «Проблемы теории, практики и дидактики перевода» «Problems of Translation Theory, Practice and Methods of Teaching	
	Бородина А.Н	Асинхронные средства обучения иностранным языкам в дистанционном формате	I-ой Открытой научно-практической конференции студентов, магистрантов, аспирантов, преподавателей «Проблемы теории, практики и дидактики перевода» «Problems of Translation Theory, Practice and Methods of Teaching	
	Молчанова К.А.	Языковая подготовка будущих журналистов	I-ой Открытой научно-практической конференции студентов, магистрантов, аспирантов, преподавателей «Проблемы теории, практики и дидактики перевода» «Problems of Translation Theory, Practice	

			and Methods of Teaching	
	Найденова В.М	Особенности преподавания перевода, его определение и проблематика»	I-ой Открытой научно-практической конференции студентов, магистрантов, аспирантов, преподавателей «Проблемы теории, практики и дидактики перевода» «Problems of Translation Theory, Practice and Methods of Teaching	
	Пашенко Э.К	Общие аспекты изучения индоевропейских языков	I-ой Открытой научно-практической конференции студентов, магистрантов, аспирантов, преподавателей «Проблемы теории, практики и дидактики перевода» «Problems of Translation Theory, Practice and Methods of Teaching	
	Харченко Л.И.	For future interpreters&translators : semantics of neologisms in modern english discourse	научно-практического семинара «Переводческие студии»	
	Гончарова С.В., Калюжная В.Ю.	Специфика перевода интернационализмов в научно-технических текстах	научно-практического семинара «Переводческие студии»	
	Некрутенко Е.Б.	Газетно-публицистические тексты: переводческий аспект	научно-практического семинара «Переводческие студии»	
	Богачёва В.Э.	Комплексный подход к обучению в процессе преподавания	научно-практического семинара «Переводческие студии»	
	Кубракова М.В.	Code of ethics for interpreters	научно-практического семинара «Переводческие студии»	

	Найдёнова В.М.	Лингвостилистические характеристики эпиграфов в произведениях Кассандры Клэр и их воссоздание в переводах на русский язык	научно-практического семинара «Переводческие студии»	
	Кузнецова А.В.	What does it mean to be a poetry translator?	научно-практического семинара «Переводческие студии»	
	Махтеева Е.Н.	Постредактор – новая профессия на переводческом рынке	научно-практического семинара «Переводческие студии»	
	Кисель В.С.	Ошибки переводчика: их причины и последствия	научно-практического семинара «Переводческие студии»	
	Василькова И.Р.	Приёмы перевода политически корректной лексики	научно-практического семинара «Переводческие студии»	
	Грязнова А.М.	Специфика преподавания иностранного языка (английского языка) у студентов-переводчиков	научно-практического семинара «Переводческие студии»	

## 2. Участие преподавателей структурного подразделения в научных мероприятиях в других вузах:

№ п/п	Автор	Название доклада, статьи/тезиса	Вид и название научного мероприятия (точное по документам), место проведения, дата проведения (число, месяц, год)	Библиографические данные издания
1	2	3	4	5



<i>1) международных</i>				
	Харченко Л.И., Некрутенко Е.Б.	Текст исторической направленности как объект перевода	VI Международная очно-заочная научно-практическая конференция «Актуальные проблемы переводоведения в XXI столетии» (03 марта 2021 года), Горловка	Актуальные проблемы переводоведения в XXI столетии : Материалы VI Междунар. Очно-заочной науч.-прак. конф. (03 марта 2021 года). – Горловка : Изд-во ГОУ ВПО «ГИИЯ», 2021. – С. 85 – 87.
	Богатырева В.М	Fantasy and reality in the works of H.Walpole	XVII Международная научная конференция «Prospects of world science» 30 июля-07 августа 2021, г. Шеффилд, Соединенное Королевство.	Materials of the XVII International scientific and practical Conference Prospects of world science - 2021 , July 30 - August 7, 2021: Sheffield. Science and education LTD -104 p
	Богатырева В.М.	Европейский рыцарский роман как исток жанра фэнтези	Международное научно-практическое мероприятие Общества Науки и Творчества (июль 2021 года), г. Казань	Научное знание современности: Материалы Международных научно-практических мероприятий Общества Науки и Творчества (г. Казань) за июль 2021 года / Под общ. Ред. С.В. Кузьмина. – Казань, 2021. Научное знание современности. – 2021. – № 7 (54).
	Богатырева В.М	Английский готический роман как один из истоков жанра фэнтези	Международное научно-практическое мероприятие Общества Науки и Творчества (июнь 2021 года), г. Казань	Журнал «Science Time»: Материалы Международных научно-практических мероприятий Общества Науки и Творчества за июнь 2021 года / Под общ. Ред. С.В. Кузьмина. – Казань, 2021. Science Time. – 2021. – № 6 (90).
	Богатырева В.М	Генезис и особенности развития жанра фэнтези	XIV Международная научно-практическая конференция «Научные исследования молодых учёных» (17 сентября 2021 года), г. Пенза	Научные исследования молодых учёных: сборник статей XIV Международной научно-практической конференции. – Пенза: МЦНС «Наука и Просвещение». – 2021. – 144 с., 77-79
	Кисель В.С., Василькова И.Р.	Восприятие юмористического общения представителями различных культур	Международная научная конференция «Наука и мир в языковом пространстве» 10 ноября 2020, г. Макеевка, ДНР.	«Наука и мир в языковом пространстве» 10 ноября 2020, г. Макеевка, ДНР. Кисель В.С., Василькова И.Р. Сборник научных трудов VI Международной научной

				конференции «Наука и мир в языковом пространстве» (10 ноября 2020 г., г. Макеевка) – С. 270-276
	Кубракова М.В., Дворцова А.В.	Linguistic factors of translation of the English legal discourse	Международная научная конференция «Романовские чтения -15» (26-27 ноября 2020 года), Могилев	Романовские чтения -15 : сборник статей Международной научной конференции, Могилев, 26-27 ноября 2020 г./под общ. ред. А.С. Мельниковой –Могилев : МГУ имени А.А. Кулешова, 2021. – С. 120-122.
	Некрутенко Е.Б., Зайцева А. Ю.	Художественный текст как объект перевода	IV Республиканская очно-заочная научно-практическая конференция с международным участием	Язык и коммуникация: функционально-семантический, когнитивный и лингводидактический аспекты» (октября 2021 года) ГОУ ВПО «Горловский институт иностранных языков»
	Зайцева А.Ю., Туленинова Л.В.	Языковая личность как объект лингвистического исследования	Материалы VI Открытой научно-практической конференции	Первый шаг в науку : материалы VI Открытой научно-практической конференции / под общ. ред. Н.И. Пантыкиной, Д.С. Тыщук. – Луганск : Книта, 2021. – 284 с.
	Харченко Л.И.		Международная научная конференция « Донецкие чтения 2021: образование, наука, инновации, культура, вызовы современности»	
<i>2) республиканских</i>				
	Некрутенко Е.Б., Махтева Е.Н.	Наш выдающийся земляк – В.И. Даль	Республиканская научно-практическая конференция «Далевские чтения» (14 апреля 2021г.)	Сборник материалов Республиканской научно-практической конференции «Далевские чтения» (14 апреля 2021г.). – Краснодон, 2021. – 37 –38.
	Харченко Л.И.	Формирование компетентности будущих учителей иностранных языков в системе дистанционного	Научно практическая конференция «Формирование профессиональной компетенции будущего специалиста» Луганский государственный университет имени Святителя Луки	

		обучения»		
	Харченко Л.И.	Костомаровский форум		Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина
	Харченко Л.И.	Каспий 2021		Астрахань 2021
	Харченко Л.И.	Время Образования российский международный форум		Российская академия образования 27.08.21
	Харченко Л.И.	Актуальные вопросы развития –онлайн семинар		Федеральный институт развития образования
	Харченко Л.И.	Междкнародное мероприятие «недели образования»		Московский международный салон образования 17-23 .05. 2021
	Харченко Л.И.	Онлайн-конференция для работников образования и родителей подростков «ММСО.Осознанность»		Московский международный салон образования 26-27.02.2021
	Харченко Л.И.	Онлайн-конференция для учителей начальной школы «ММСО.Ушинский»		Московский международный салон образования 26-27.02.2021
	Харченко Л.И. Некрутенко Е.Б.	Международная научная конференция «Романовские чтения»	Историко-лингвистический анализ лексемы «род»	Республика Беларусь г.Могилев , Историко-филологический факультет МГУ имени А.А. Кулешова 26-27.11.2021
	Харченко Л.И.	Международная научная конференция «Романовские чтения»	Историко-лингвистический анализ лексемы «род»	Республика Беларусь г.Могилев , Историко-филологический факультет МГУ имени А.А. Кулешова 26-27.11.2021
	Харченко Л.И.	«Нестеровские чтения» Международная научно- образовательная онлайн конференция	«Миссия молодежи в сохранении традиционных культурных ценностей»	Нестеровские чтения: «Миссия молодежи в сохранении традиционных культурных ценностей в современном мире» Истоки-Воронеж 2021 УДК 36.2 ББК 72:74 24.11.21
	Молчанова К.А.	«Нестеровские чтения»	Профессиональное самоопределение и самоидентичность	Нестеровские чтения: «Миссия

		Международная научно-образовательная онлайн конференция	молодого журналиста	молодежи в сохранении традиционных культурных ценностей в современном мире» Истоки-Воронеж 2021 УДК 36.2 ББК 72:74 стр. 200-208 24.11.21
	Карпенко Е.П.	«Нестеровские чтения» Международная научно-образовательная онлайн конференция	«Модели и формы участия молодежи в управлении общественной и политической жизнью »	Нестеровские чтения: «Миссия молодежи в сохранении традиционных культурных ценностей в современном мире» Истоки-Воронеж 2021 УДК 36.2 ББК 72:74 стр. 123-128 24.11.21
<i>3) открытых (университетских)</i>				
	Богатырева В.М			

### 3. Сводные показатели участия преподавателей структурного подразделения в научных мероприятиях:

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Количество научных мероприятий, в которых приняли участие	Из них в		
			международных	республиканских	<i>открытых (университетских)</i>
1	2	3	4	5	6
Всего					

## V. НАУЧНЫЕ ПУБЛИКАЦИИ

### 1. Публикации преподавателей структурного подразделения:

#### 1.1. Монографии

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Автор, соавторы публикации	Название публикации	Выходные данные (название издательства, номер, год, номера страниц); наукометрический показатель издания (WoS, SIR, РИНЦ или другой), гриф.
1	2	3	4	5

#### 1.2. Сборники и т.п.

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Автор, соавторы публикации	Название публикации	Выходные данные (название издательства, номер, год, номера страниц); наукометрический показатель издания (WoS, SIR, РИНЦ или другой), гриф.
1	2	3	4	5

### 1.3. Научные статьи в базе Web of Science

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Автор, соавторы публикации	Название публикации	Выходные данные (название издательства, номер, год, номера страниц)
1	2	3	4	5

### 1.4. Научные статьи в базе Scopus

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Автор, соавторы публикации	Название публикации	Выходные данные (название издательства, номер, год, номера страниц)
1	2	3	4	5

### 1.5. Научные статьи в изданиях перечня ВАК:

#### 1.5.1. Научные статьи в изданиях перечня ВАК ЛНР

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Автор, соавторы публикации	Название публикации	Выходные данные (название издательства, номер, год, номера страниц)
1	2	3	4	5
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Некрутенко Е.Б., Галак С.Р.	Особенности перевода художественного текста	Вестник Луганского педагогического университета : сб. науч. тр. / гл. ред. Л.Н. Синельникова; вып. ред. Г.Г. Калинина; ред. сер. А.А. Новикова. – Луганск : Книта, 2021. – № 2 (56) : Серия 3. Филологические науки. Медиакоммуникации. – С. 30 – 34.
2.	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Харченко Л.И., Некрутенко Е.Б.	Специфика перевода текстов исторической направленности	Вестник Луганского педагогического университета : сб. науч. тр. / гл. ред. Л.Н. Синельникова; вып. ред. Г.Г. Калинина; ред. сер. А.А. Новикова. – Луганск : Книта, 2021. – № 2 (56) : Серия 3.

				Филологические науки. Медиакоммуникации. – С. 48 – 52.
3.	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Богачева В. Э., Дятлова А. М.	Специфика перевода современной английской авторской сказки	Вестник Луганского педагогического университета : сб. науч. тр. / гл. ред. Л.Н. Синельникова; вып. ред. Г.Г. Калинина; ред. сер. А.А. Новикова. – Луганск : Книта, 2021. – № 2 (56) : Серия 3. Филологические науки. Медиакоммуникации. – С. 5 - 13.
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Богатырева В.М.	Внешность героев как средство психологического анализа	Вестник Луганского государственного педагогического университета : сб. науч. тр. / гл. ред. Л.Н. Синельникова; вып. ред. Г.Г. Калинина; ред. сер. А.А. Новикова. – Луганск : Книта, 2021. – № 2(56) : Серия 3. Филологические науки. Медиакоммуникации. – 132 с., стр 64-67
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Богатырева В.М.	Об истоках жанра фэнтези: фантастические мотивы немецкой романтической прозы	Вестник Науки и Творчества: Материалы Международных мероприятий Общества Науки и Творчества (г. Казань) за июнь 2021 года / Под общ. Ред. С.В. Кузьмина. – Казань, 2021. Вестник Науки и Творчества. – 2021. – № 6 (66).
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Богатырева В.М.	Описание действительности в работах фэнтезиста современности Кассандры Клэр	Вестник Луганского государственного педагогического университета (в печати)
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Кисель В.С., Василькова И.Р.	Диалект как народное достояние: трудности перевода.	Вестник Луганского Государственного Университета: сб. науч. тр. / гл. ред. Л.Н. Синельникова; вып. ред. Г.Г. Калинина; ред. сер. А.А. Новикова. – Луганск : Книта, 2021. – № 2 (56) : Серия 3. Филологические науки. Медиакоммуникации. – 132 с. С. 19-23

	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Кубракова М.В.	Об особенностях формирования профессиональной компетенции будущих переводчиков	Вестник Луганского педагогического университета : сб. науч. тр. / гл. ред. Л.Н. Синельникова; вып. ред. Г.Г. Калинина; ред. сер. А.А. Новикова. – Луганск : Книта, 2021. – № 1 (54) : Серия 3. Филологические науки. Медиакommunikации. – С. 64 – 68.
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Харченко Л.И.	Понятие коммуникативной компетенции иностранного языка у студентов неязыковых специальностей	Вестник Луганского государственного университета имени Владимира Даля №8(38) с.232-235

#### 1.5.2. Научные статьи в изданиях перечня ВАК ДНР

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Автор, соавторы публикации	Название публикации	Выходные данные (название издательства, номер, год, номера страниц)
1	2	3	4	5

#### 1.5.3. Научные статьи в изданиях перечня ВАК РФ

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Автор, соавторы публикации	Название публикации	Выходные данные (название издательства, номер, год, номера страниц)
1	2	3	4	5

#### 1.5.4. Научные статьи в изданиях перечня ВАК других стран

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Автор, соавторы публикации	Название публикации	Выходные данные (название издательства, номер, год, номера страниц)
1	2	3	4	5

#### 1.6. Научные статьи в зарубежном издании из базы данных Ulrich, Google Scholar и др.

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Автор, соавторы публикации	Название публикации	Выходные данные (название издательства, номер,	База данных (указать)

				год, номера страниц)	
1	2	3	4	5	6

### 1.7. Научные статьи в изданиях базы РИНЦ

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Автор, соавторы публикации	Название публикации	Выходные данные (название издательства, номер, год, номера страниц)
1	2	3	4	5
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Кубракова М.В., Калюжная В.Ю.	Гуманитарное образование как основа воспитания личности	Инновационные научные исследования : научный журнал. – № 5-3 (7) – Уфа., Изд. НИЦ «Вестник науки», 2021. – С. 64 – 68.
	ФФ, кафедра теории и практики перевода 2	Гончарова С.В., Куш А.Н. 3	Межкультурная коммуникация: особенности делового общения	Научный вестник Луганского государственного аграрного университета. – Луганск: ГОУ ВО ЛНР ЛГАУ. – 2021. – № 1(10), С 459-465

### 1.8. Научные статьи в зарубежном издании

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Автор, соавторы публикации	Название публикации	Выходные данные (название издательства, номер, год, номера страниц)
1	2	3	4	5
1.	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Санченко Е.Н.	Английская авторская сказка как объект перевода	Актуальные проблемы перевода детской литературы: материалы IV Республиканского научно-практического семинара с международным участием «Актуальные проблемы перевода детской литературы», г. Горловка, 28 сентября 2021 года. – Горловка.

### 1.9. Научные статьи в другом издании



№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Автор, соавторы публикации	Название публикации	Выходные данные (название издательства, номер, год, номера страниц)
1	2	3	4	5
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Богатырева В.М.	Лингвостилистические особенности англоязычного художественного романа К. Клэр «The Mortal Instruments. City Of Bones» («Орудия Смерти. Город Костей»)	Актуальные исследования языка и культуры: теоретические и прикладные аспекты: материалы IV Всерос. науч.-практ. конф. с междунар. участием, 09 апр. 2021 г. / отв. ред. Е. А. Денисова. – СПб.: ЛГУ им. А.С. Пушкина, 2021. – 750с.
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Санченко Е.Н.	Научная деятельность в ГОУ ВПО ЛНР «ЛГПУ»	Наука и образование в Донбассе: история и практика: материалы Открытой научно-практической конференция с международным участием «Наука и образование в Донбассе: история и практика», посвященной 100-летию Луганского государственного педагогического университета; г. Луганск, 18-19 февраля 2021 г. / под ред. Т.Ю. Анпилогова. – Луганск: Книта, 2021. – С 227–232..

### 1.10. Тезисы

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Автор, соавторы публикации	Название публикации	Выходные данные (название издательства, номер, год, номера страниц)
1	2	3	4	5
1.	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Харченко Л.И., Некрутенко Е.Б.	Текст исторической направленности как объект перевода	Актуальные проблемы переводоведения в XXI столетии : Материалы VI Междунар. Очно-заочной науч.-практ. конф. (03 марта 2021 года). – Горловка : Изд-во ГОУ ВПО «ГИИЯ», 2021. – С. 85 – 87.
	ФФ, кафедра теории и	Некрутенко Е.Б., Махтеева	Наш выдающийся земляк – В.И. Даль	Сборник материалов



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
								<b>Всего:</b> _____, <i>из них:</i> ВАК ЛНР – ____; ВАК ДНР – ____; ВАК РФ – ____; ВАК др.стран – _____.					
Всего													

*\*а) в базе WEB of Science*

*б) в базе Scopus*

*в) в изданиях перечня ВАК*

*г) в зарубежном издании из базы данных Ulrich, Google Scholar и др.*

*д) в изданиях из базы РИНЦ*

*е) в зарубежном издании*

*ж) в другом издании*

### 3. Количество цитирований:

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Показатели	Единица измерения
1	2	3	4
1		Количество цитирований в индексируемой системе цитирования Web of Science	единиц
2		Количество цитирований в индексируемой системе цитирования Scopus	единиц
3		Количество цитирований в Российском индексе научного цитирования (далее - РИНЦ)	единиц

## VI. НАУЧНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

### 1. Научные связи с учреждениями и организациями ЛНР

№ п/п	Полное название учреждения, место расположения	Структурное подразделение / кафедра	Предмет, характер и направление сотрудничества	Основание для сотрудничества	Практические результаты сотрудничества за отчетный период	Информационное обеспечение
1	2	3	4	5	6	7

## 2. Научные связи с зарубежными учреждениями и организациями

№ п/п	Полное название учреждения, место расположения (по алфавиту)	Организация-партнер	Предмет, характер и направление сотрудничества	Документ, в рамках которого осуществляется сотрудничество, срок его действия	Практические результаты сотрудничества за отчетный период
1	2	3	4	5	6

## VII. НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА СО СТУДЕНТАМИ

### 1. Участие студентов в международных, республиканских, открытых (университетских) конкурсах:

№ п/п	ФИО студента (полностью), факультет/институт, курс, направление, профиль	Название конкурса (полное)	Место проведения	Дата проведения	Результат участия	ФИО научного руководителя, должность, ученое звание, ученая степень	Структурное подразделение / кафедра
1	2	3	4	5	6	7	8
<i>1) международных</i>							
<i>2) республиканских</i>							
<i>3) открытых (университетских)</i>							

### 2. Сводные показатели участия студентов в международных, республиканских, открытых (университетских) конкурсах:

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Кол-во студентов, которые приняли участие в конкурсах	Из них в		
			международных	республиканских	<i>открытых (университетских)</i>
1	2	3	4	5	6
Всего					

### 3. Победа студентов в международных, республиканских, открытых (университетских) конкурсах:

№ п/п	ФИО студента (полностью), факультет/институт, курс, направление, профиль	Название конкурса (полное)	Место проведения	Дата проведения	Результат участия	ФИО научного руководителя, должность, ученое звание, ученая степень	Структурное подразделение / кафедра
1	2	3	4	5	6	7	8
<i>1) международных</i>							
<i>2) республиканских</i>							
<i>3) открытых (университетских)</i>							
1.	Дятлова Анастасия Михайловна	Конкурс студенческих научных работ	ЛГПУ	февраль 2021	2 место	Богачева В.Э., ст. преподаватель кафедры ТПП	Кафедра теории и практики перевода

#### 4. Сводные показатели студентов-победителей в международных, республиканских, открытых (университетских) конкурсах

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Кол-во студентов, которые стали победителями	Из них в		
			международных	республиканских	открытых (университетских)
1	2	3	4	5	6
Всего					

#### 5. Участие студентов в научных мероприятиях:

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	ФИО студента (полностью), факультет/институт, курс, направление, профиль	Название доклада	Вид и название научного мероприятия (точное по документам), место проведения, дата проведения (число, месяц, год)	ФИО научного руководителя, должность, ученое звание, ученая степень
1	2	3	4	5	6
<i>1) международных</i>					
<i>2) республиканских</i>					

3) открытых (университетских)

ФФ, кафедра теории и практики перевода	Батранча Ю.А., ФФ, 2 курса МГ «Лингвистика. Перевод»	Лингвистический аспект локализации компьютерных игр	Проблемы теории, практики и дидактики перевода: материалы I Открытой научно-практической конференции студентов, магистрантов, аспирантов, преподавателей «Проблемы теории, практики и дидактики перевода», г. Луганск, 28 апреля 2021 г. – Луганск: Книта, 2021.	Санченко Е.Н., доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат филологических наук, доцент
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Кудаев Е.Е.,	Трудности перевода метафор в англоязычном художественном тексте	Проблемы теории, практики и дидактики перевода: материалы I Открытой научно-практической конференции студентов, магистрантов, аспирантов, преподавателей «Проблемы теории, практики и дидактики перевода», г. Луганск, 28 апреля 2021 г. – Луганск: Книта, 2021	ФФ, кафедра теории и практики перевода
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Бальбух А.С.,	Способы речевой характеристики персонажа художественного произведения	Проблемы теории, практики и дидактики перевода: материалы I Открытой научно-практической конференции студентов, магистрантов, аспирантов, преподавателей «Проблемы теории, практики и дидактики перевода», г. Луганск, 28 апреля 2021 г. – Луганск: Книта, 2021	ФФ, кафедра теории и практики перевода
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Усенко А.А.,	Переводческие трансформации как объект лингвистического исследования	Проблемы теории, практики и дидактики перевода: материалы I Открытой научно-практической конференции студентов, магистрантов, аспирантов, преподавателей «Проблемы теории, практики и дидактики перевода», г. Луганск, 28 апреля 2021 г. – Луганск: Книта, 2021.	ФФ, кафедра теории и практики перевода

ФФ, кафедра теории и практики перевода	Белоусова Л.В.,	Специфика идиостиля и стратегия переводческих трансформаций при работе над современным англоязычным художественным текстом	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	ФФ, кафедра теории и практики перевода
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Кенюк М.В.,	Языковая репрезентация культурно-специфической информации в современном англоязычном тексте и проблемы её перевода	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	ФФ, кафедра теории и практики перевода
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Батранча Ю.А., ФФ, 2 курса МГ «Лингвистика. Перевод»	Специфика перевода англоязычных компьютерных игр	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Санченко Е.Н., доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат филологических наук, доцент
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Горбацкая Д.Е., ФФ, 2 курса МГ «Лингвистика. Перевод»	Передача культурного контекста при переводе англоязычного художественного произведения	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Санченко Е.Н., доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат филологических наук, доцент
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Соболева Ю.А., ФФ, 2 курса МГ «Лингвистика. Перевод»	Анализ переводческих решений при работе над англоязычным текстом	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Санченко Е.Н., доцент кафедры теории и практики перевода,

					кандидат филологических наук, доцент
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Прохорова К.С., ФФ, 2 курса МГ «Лингвистика. Перевод»	Специфика перевода англоязычных аудиовизуальных мультипликационных тестов	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Санченко Е.Н., доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат филологических наук, доцент
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Усенко А.А., ФФ, 1 курса МГ «Лингвистика. Лингводидактика и межкультурное образование»	Специфика переводческих трансформаций в процессе перевода англоязычного текста	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Санченко Е.Н., доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат филологических наук, доцент
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Бальбух А.С., ФФ, 2 курса МГ «Лингвистика. Лингводидактика и межкультурное образование»	Специфика перевода современных англоязычных художественных текстов	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Санченко Е.Н., доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат филологических наук, доцент
	ФФ, кафедра	Карташова А.И.,	Переводческие трансформации в процессе	Круглый стол «Мир глазами	Санченко



теории и практики перевода	ФФ, 4 курс «Филология. Зарубежная филология»	перевода художественного текста	переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Е.Н., доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат филологических наук, доцент
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Качулова О.А., ФФ, 4 курс «Филология. Зарубежная филология»	Стратегии передачи комического эффекта при переводе	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Санченко Е.Н., доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат филологических наук, доцент
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Кокорина М.В.,	Ономастикон англоязычных художественных произведений в оригинале и переводе	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Санченко Е.Н., доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат филологических наук, доцент
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Кулешова Е.Д.,	Особенности перевода реалий художественного текста	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Санченко Е.Н., доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат филологических наук, доцент

					ких наук, доцент
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Куценко А.В.,	Специфика перевода неологизмов как феномена культуры и языка	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Санченко Е.Н., доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат филологических наук, доцент
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Пономарева Е.И., ФФ, 4 курс «Филология. Зарубежная филология»	Стратегия переводческих трансформаций при работе над англоязычным художественным текстом	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Санченко Е.Н., доцент кафедры теории и практики перевода, кандидат филологических наук, доцент
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Стативка Д.Э., ФФ, 4 курс «Филология. Зарубежная филология»	Особенности перевода рекламного текста	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Стативка Д.Э., ФФ, 4 курс «Филология. Зарубежная филология»
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	. Алдаркина Д.В.	Проблемы сохранения авторского стиля при переводе с английского языка на русский	«Луганский государственный педагогический университет» филологический факультет кафедра теории и практики перевода круглый стол «Мир глазами переводчика» г. Луганск, 15 апреля 2021	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики перевода Некрутенко Е.Б.
	ФФ, кафедра теории и	Губина Я.А	Лингвокультурологические реалии англоязычных текстов: переводческий аспект	«Луганский государственный педагогический университет»	Научный руководитель

практики перевода				филологический факультет кафедра теории и практики перевода круглый стол «Мир глазами переводчика» г. Луганск, 15 апреля 2021	– дпн, профессор кафедры теории и практики перевода Гришак С.Н.
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Демидова Д.В.	Специфика перевода безэквивалентной лексики»		Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики перевода Некрутенко Е.Б.
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Касандрина А.Р.	Перевод документальных фильмов как разновидность аудиовизуального перевода		Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики перевода Некрутенко Е.Б.
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Матвиенко К.С.	Анализ переводческих решений при работе над англоязычным текстов		Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Научный руководитель – дпн, профессор кафедры теории и практики перевода Гришак С.Н.
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Махукова И.В.	Особенности перевода историзмов и архаизмов с английского языка на русский в художественной литературе		Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры

					теории и практики перевода Некрутенко Е.Б.
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Полозкова Л. Л.	Специфика перевода газетных заголовков и способы их передачи на русский язык	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики перевода Некрутенко Е.Б.
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Сорокина Е.А.	Метафора как средство выражения авторской оценки в художественном стиле и проблема перевода (на материале произведений Дж.Арчера	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики перевода Некрутенко Е.Б.
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Фисун Е.К	Особенности использования переводческих трансформаций при переводе художественного англоязычного текста	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики перевода Некрутенко Е.Б.
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Черникова Е.Д.	Проблема сохранения экспрессивной прагматической функции при переводе художественных текстов	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики

					перевода Некрутенко Е.Б.
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Яшутина О.В.	Сленг в художественном тексте и проблема его передачи на русский язык	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Научный руководитель – дпн, профессор кафедры теории и практики перевода Гришак С.Н.
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Борушевская Т. И.	Особенности устного перевода в политическом дискурсе	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Научный руководитель – кфн, доцент кафедры теории и практики перевода Калюжная В.Ю.
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Белоус Л.А.	Лингводидактика как методологическая основа обучения иностранным языкам: история и современность	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики перевода Харченко Л.И.
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Пашенко Э.К.	Теория межкультурного образования как научная область: исторический взгляд, методология и понятийный аппарат	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики перевода Харченко Л.И.
	ФФ, кафедра	Приймак В.А.	Специфика организации учебного процесса с	Круглый стол «Мир глазами	Научный

	теории и практики перевода		обучающимися различных возрастных категорий	переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики перевода Харченко Л.И.
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Белякова А.А.	Ложные друзья переводчика» в заголовках современных СМИ	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики перевода Харченко Л.И.
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Стельников О.С.	Технологии межкультурного языкового образования	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики перевода Харченко Л.И.
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Трофимец А.А.	Ценностно-смысловые приоритеты современного образования в области иностранных языков	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики перевода Харченко Л.И.
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Петченко А.Ю.	Эквиритмический перевод в мультфильмах	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики перевода

					Харченко Л.И.
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Исакова Ю.И.	Проблемы и способы перевода молодежного сленга на примере литературы	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики перевода Харченко Л.И.	
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Коровина А.И.	Концепт «мечта» в языковой картине мира английского, японского и русского языка (на примере музыкальных произведений)	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики перевода Харченко Л.И.	
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Семёнова Л.И.	Анализ перевода прагматической – безэквивалентной лексики (на материале СМИ)	Круглый стол «Мир глазами переводчика», г. Луганск, 15 апреля 2021 г.	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики перевода Харченко Л.И.	
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Галак С.Р.	Особенности перевода художественного текста	// Вестник Луганского педагогического университета : сб. науч. тр. / гл. ред. Л.Н. Синельникова; вып. ред. Г.Г. Калинина; ред. сер. А.А. Новикова. – Луганск : Книта, 2021. – № 2 (56) : Серия 3. Филологические науки. Медиакommunikации. – С. 30 – 34.	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики перевода Некрутенко Е.Б.	
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Черникова Е.Д.	Экспрессивная прагматическая функция художественного текста	Вестник Луганского педагогического университета : сб. науч. тр. / гл. ред. Л.Н. Синельникова; вып. ред. Г.Г. Калинина; ред. сер. А.А. Новикова. – Луганск :	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры	

				Книга, 2021. – № 2 (56) : Серия 3. Филологические науки. Медиакommunikации. (отдано в печать).	теории и практики перевода Некрутенко Е.Б.
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Фисун Е. Р	Использование переводческих трансформаций при переводе англоязычного художественного текста	VI Международная очно-заочная научно-практическая конференция «Романо-германские языки: интеграция методики преподавания и филологии» (отдано в печать).	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики перевода Некрутенко Е.Б.	
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Матвиенко К.В	Психологические проблемы билингвизма	Язык и культура : сб. науч. трудов VI Республиканской очно-заочной научной конференции (11 ноября 2020 г.). – Макеевка. – С. 200 – 203.	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики перевода Некрутенко Е.Б.	
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Матвиенко К.В.,	Прагматические идиомы в английском языке	Донецкие чтения 2020: образование, наука, инновации, культура вызовы современности : Материалы V международной научной конференции (Донецк, 17 – 18 ноября, 2020). – Том 5: Филологические науки. Библиотечное дело / под общей редакцией проф. С.В. Беспаловой. –Донецк: Изд-во ДонНУ, 2020. – С. 111 – 114.	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики перевода Некрутенко Е.Б.	
ФФ, кафедра теории и практики перевода	Фисун Е.Р	Методы обучения иностранному языку	Донецкие чтения 2020: образование, наука, инновации, культура вызовы современности : Материалы V международной научной конференции (Донецк, 17 – 18 ноября, 2020). – Том 5: Филологические науки. Библиотечное	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики	



				дело / под общей редакцией проф. С.В. Беспаловой. – Донецк: Изд-во ДонНУ, 2020. – С. 328 – 330.	перевода Некрутенко Е.Б.
	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Фисун Е.Р	Развитие ономастики как науки	Язык и культура : сб. науч. трудов VI Республиканской очно-заочной научной конференции (11 ноября 2020 г.). – Макеевка. – С. 155 – 157.	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики перевода Некрутенко Е.Б.
		Галак С.Н.	Особенности австралийского варианта английского языка	Язык и культура : сб. науч. трудов VI Республиканской очно-заочной научной конференции (11 ноября 2020 г.). – Макеевка. – С. 317 – 319	Научный руководитель – кпн, доцент кафедры теории и практики перевода Некрутенко Е.Б.

#### 6. Сводные показатели участия студентов в научных мероприятиях:

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Кол-во студентов, которые приняли участие	Кол-во научных мероприятий, в которых приняли участие	Из них в		
				международных	республиканских	открытых (университетских)
1	2	3	4	5	6	7
Всего						

#### 7. Публикации студентов:

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Автор, соавторы публикации	Название публикации	Выходные данные (название издательства, номер, год, номера страниц)	ФИО научного руководителя, должность, ученое звание, ученая степень
1	2		3	4	5

<i>1) научные статьи</i>					
1	ФФ, кафедра теории и практики перевода	Галак С.Р.	Особенности перевода художественного текста	Вестник Луганского педагогического университета : сб. науч. тр. / гл. ред. Л.Н. Синельникова; вып. ред. Г.Г. Калинина; ред. сер. А.А. Новикова. – Луганск : Книта, 2021. – № 2 (56) : Серия 3. Филологические науки. Медиакommunikации. – С. 30 – 34.	Некрутенко Е.Б., доцент кафедры теории и практики перевода
<i>2) тезисы</i>					

### 8. Сводные показатели публикаций студентов

№ п/п	Структурное подразделение / кафедра	Кол-во публикаций	Из них	
			научные статьи	тезисы
1	2	3	4	5
Всего				

### 9. Результаты работы кафедрального научного студенческого общества, научного кружка и т.п.

Структурное подразделение / кафедра	ФИО руководителя, должность, ученое звание, ученая степень	ФИО студентов, факультет/институт, курс, направление	Формы научно-исследовательской работы	Результат
1	2	3	4	5

### 10. Студенческие научно-практические конференции, проведенные в ЛГПУ

№ п/п	Автор(ы)	Название доклада, научной работы и т.п.	Название конференции (выставки, форума), место проведения, дата	Количество участников	Количество докладов
1	2	3	4	5	6

## VIII. ОСОБЕННОСТИ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ

**1. Результаты научно-исследовательской работы (указывать конкретные результаты, подкрепленные соответствующими документами):**

1.1. Патент на изобретение / полезную модель.

№ п/п	Автор(ы)	Название объекта интеллектуальной собственности (изобретения, полезной модели, промышленного образца)	Статус объекта интеллектуальной собственности, количество полученных патентов с указанием номера и даты выдачи	Государство, в котором подана заявка, выдано свидетельство
1	2	3	4	5

1.2. Выполнение научного исследования, субсидированного международным индивидуальным или коллективным грантом, соисполнителем которого является университет.

1.3. Выполнение научного исследования, субсидированного индивидуальным или коллективным грантом.

1.4. Трансфер и / или коммерциализация научных исследований, выполнение хозяйственно-договорных работ.

**2. Разработки, внедренные за пределами ЛГПУ:**

№ п/п	Название и автор(ы) разработки	Показатели, характеризующие уровень полученного результата	Место внедрения (название организации, адрес)	Государство, в котором подана заявка, выдано свидетельство	Практические результаты, полученные от внедрения
1	2	3	4	5	6

**3. Звания, награды и прочие заслуги научной работы преподавателей структурного подразделения.**

#### 4. Прохождение научной стажировки:

№ п/п	ФИО (полностью)	Должность	Место стажировки
1	2	3	4

#### 5. Другое

И. о. заведующего кафедрой  
теории и практики перевода

  
(подпись)

Л.И. Харченко  
(инициалы, фамилия)

Ответственный за научную деятельность  
кафедры теории и практики перевода

  
(подпись)

Е.Б. Некрутенко  
(инициалы, фамилия)